

## ELTERN-INFORMATION

### Kurse in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) (serbisch)

In den Kursen in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) erweitern mehrsprachige Schülerinnen und Schüler die Kenntnisse in ihrer Erstsprache und der Herkunftskultur ihrer Eltern. Das erworbene Wissen ist nicht nur für den Kontakt mit den Verwandten und die persönliche Identitätsbildung von Bedeutung, mehrsprachige Kompetenzen sind ganz generell eine Ressource, deren Pflege sinnvoll ist. Die örtlichen Schulen unterstützen die Durchführung von HSK-Kursen, indem sie – soweit möglich – Schulräume zur Verfügung stellen. Der Kursbesuch ist freiwillig.

Für die HSK-Kurse ist Folgendes zu beachten:

1. Die Kurse werden von Konsulaten und Botschaften oder von nichtstaatlichen Trägerschaften (z.B. Elternvereinen) durchgeführt. Die Verantwortung für die Inhalte der Kurse und für die Anstellung und Bezahlung der Lehrpersonen liegt bei den Trägerschaften.
2. Die Kurse der staatlichen Trägerschaften sind in der Regel gratis. Für die Kurse von anderen Trägerschaften werden zum Teil Schulgeldbeiträge verlangt.
3. Die Organisation der Kurse ist Sache der Trägerschaften. Diese informieren die Eltern der angemeldeten Schülerinnen und Schüler direkt über die Durchführung, die Kursorte und Kurszeiten.
4. Auskünfte erteilen die Koordinationsstellen der Trägerschaften. Eine Liste dieser Stellen findet sich unter [www.schulen-aargau.ch/regelschule/schulorganisation/schulgestaltung/interkulturelles](http://www.schulen-aargau.ch/regelschule/schulorganisation/schulgestaltung/interkulturelles).
5. Die Anmeldung verpflichtet zu regelmässigem Besuch und gilt bis zu einer schriftlichen Abmeldung durch die Eltern.
6. Allfällige Dispensationen, um den Besuch der Kurse zu ermöglichen, müssen bei der Schule beantragt werden. Die Verantwortlichen gehen bei ihren Entscheiden von der Schulpflicht als oberste Maxime aus. Der versäumte Lernstoff muss aufgearbeitet werden.
7. Der Besuch des HSK-Unterrichts wird im Zeugnis der Volksschule Aargau eingetragen. Es sind 2 Varianten möglich: 1. Im Zeugnis wird der Vermerk "besucht" eingetragen. 2. Im Zeugnis wird der Vermerk "Beilage" eingetragen und ein Bericht oder ein Attest des HSK-Anbieters wird der Zeugnismappe beigelegt.

## ИНФОРМАЦИЈА ЗА РОДИТЕЉЕ

### Курсеви из завичајног језика и завичајне културе (ХСК)

На курсевима из завичајног језика и културе (ХСК) мултилингвалне ученице и мултилингвални ученици проширују знања из свог првог језика и из завичајне културе својих родитеља. Стечено знање није само од значаја за контакт са рођацима и за формирање личног идентитета, вишејезичке компетенције су генерално ресурс чије је неговање корисно. Локалне школе подржавају спровођење курсева из завичајног језика и завичајне културе („ХСК курсеви“), тако што - уколико је то могуће - стављају на располагање школске просторије. Похађање курса је добровољно.

За курсеве из завичајног језика и завичајне културе треба имати у виду следеће:

1. Курсеве спровode конзулати и амбасаде или невладине организације (нпр. удружења родитеља). Одговорност за садржаје курсева и за запошљавање и плаћање наставног особља носе те организације.
2. Курсеви државних организација су по правилу бесплатни. За курсеве других организација се делимично захтевају доприноси за школарину.
3. Организација курсева је ствар организатора. Оне родитеље пријављених ученица и пријављених ученика директно информишу о спровођењу, местима и времену одржавања курсева.
4. Информације дају координационе службе организатора. Списак тих служби налази се на интернет страници [www.schulen-aargau.ch/regelschule/schulorganisation/schulgestaltung/interkulturelles](http://www.schulen-aargau.ch/regelschule/schulorganisation/schulgestaltung/interkulturelles).
5. Пријављивање обавезује на редовно похађање и важи до одјављивања писаним путем од стране родитеља.
6. Евентуална ослобађања у циљу омогућавања похађања курсева морају се захтевати код школе. Одговорна лица код својих одлука полазе од обавезе похађања школе као врховне максиме. Пропуштено градиво мора да се савлада.
7. Похађање наставе из завичајног језика и завичајне културе уписује се у сведочанство Народне школе (Volksschule) Аргау. Могуће су све варијанте: 1. У сведочанство се уписује забележба „похађа“. 2. У сведочанство се уписује забележба „прилог“ а уз фасциклу са сведочанством прилаже извештај или потврда понуђача ХСК курса.